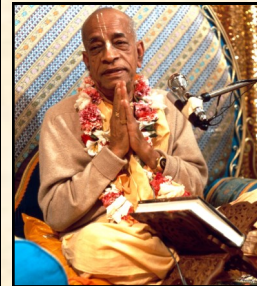




**GAURANGA TIMES, Bangkok.**  
International Society for Krishna Consciousness (ISKCON)  
Founder Acharya: A.C. Bhaktivedanta Swami Srila Prabhupada.



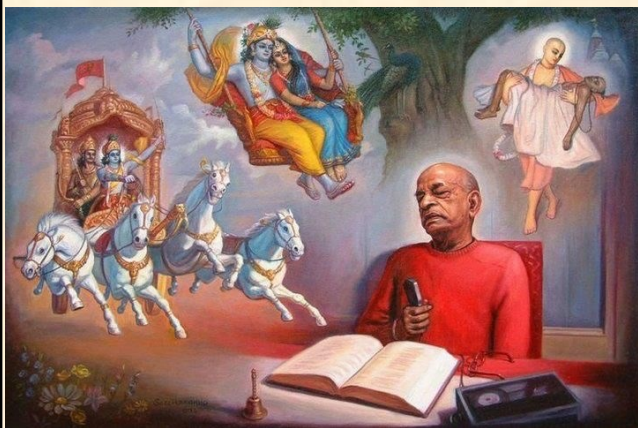
**ISKCON Student Center,**  
Moobarin Sikarin 126/92, Ramkhamheng 24/30,  
Bangkok 10240, Thailand.



**Nov. 2018. pg. 1**

**พระอาจารย์ผู้แปลวรรณกรรมพระเวท by Bhaktin Michelle**

พระกรรมาธิคุณเจ้า เอ.ซี. บัคทีเวดันตะ สวามี พระบูรพาจารย์ผู้สถาปนา สมาคมนานาชาติเพื่อคริสณะจิตสำนึก หรือ International Society For Krishna Consciousness (ISKCON อีสคอน) ท่านเป็นผู้แปลวรรณกรรมพระเวท ภควัด-คีตา ฉบบัดิม, ชรีมัต-บาคะวะธัม และเล่มอื่น ๆ อีกมากมาย จากภาษาสันสกฤต เป็นภาษาอังกฤษ ท่านทั้งแปลโคลก และให้คำอธิบาย



โคลก ที่ชัดเจน และอ่านเข้าใจง่าย ท่านพยายามเสนอ ภควัด-คีตา ฉบบัดิม และทุก ๆ เล่ม ให้เหมือนเดิมโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลง ซึ่งเชื่อถือได้ และเป็นที่ยอมรับของนักวิชาการมากมาย ความลึกซึ้ง และความชัดเจนของหนังสือที่ท่านแปลทั้งหมด ได้ถูกนำไปใช้ในตำราเรียนมาตรฐานในวิชาต่าง ๆ ตามมหาวิทยาลัยมากมาย จนทำให้ บัคทีเวดันตะ บุก ทรัส (Bhaktivedanta Book Trust หรือ BBT) ได้ถูกสถาปนาขึ้นในปี 1972 เพื่อพิมพ์งานของท่าน และกลายมาเป็นผู้พิมพ์หนังสือศาสนา และปรัชญาอินเดียที่ใหญ่ที่สุดในโลก

ช่วงเวลาเพียงสิบสองปี ชรีละ พระบูรพาจารย์ แม่สุ่งวัย ท่านได้เดินทางรอบโลกสิบสี่ครั้ง ข้ามหกทวีป เพื่อแสดงปาฐกถา ถึงแม้ว่าจะมีตารางภารกิจที่แน่นขนัด ท่านยังสามารถแบ่งเวลาเขียนหนังสืออีกมากมาย หนังสือที่ท่านเขียนรวมกันเป็นห้องสมุดที่มีความหลากหลายในประเภท ปรัชญา ศาสนา วรรณกรรม และวัฒนธรรมพระเวท

มรดกทางวรรณกรรมของ ชรีละ พระบูรพาจารย์ มีขนาดใหญ่เป็นอย่างมาก ซึ่งประกอบด้วยหนังสือที่ท่านแปล และให้คำอธิบาย จำนวน 60 เล่ม, เล่มที่พิมพ์จากที่ท่านให้การบรรยายธรรม 60 เล่ม, เล่มที่บันทึกการสัมภาษณ์

ของท่าน 37 เล่ม, และหนังสือจดหมายทั้งหมดที่ท่านเขียน 5 เล่ม ปริมาณหน้าเฉลี่ยของแต่ละเล่มมีประมาณ 400 หน้า ขอขอบคุณศิษย์และผู้ติดตามหลายพันคนของท่าน ที่ได้เผยแพร่ และแปลหนังสือของท่านเป็นภาษาต่าง ๆ มากกว่า 70 ภาษา และจำหน่ายได้มากกว่า 500 ล้านเล่ม

**Damodar month programs/celebrations in Sukhumvit 12-19 by Bhaktin Dr. Sarika**

In the auspicious month of Kartik, the devotees in Sukhumvit celebrated Damodar Maas by singing the melodious Damodarashtakam and offering ghee lamps to the Lord.

This month is especially dear to all devotees. The picture of Yashoda Maiyya tying little Krishna to the mortar is a reminder that the Lord is bound by our sincere love and effort.

In an effort to please the Lord, many house programs were organized, where eager devotees performed Deepdaan, sang Kirtan and danced ecstatically. Devotees enjoyed listening to the nectarian Damodar leela and made efforts to improve their Sadhna Bhakti.



By Krishna's mercy, many people in Sukhumvit received the association of devotees, heard the glories of Kartik Maas and tasted Prasadam. Damodar Maas ki Jai!

### Saturday Program Review @ Center by devotees.

**3rd Nov.:** Class was given by H.G Ram Laxman Prabhu (Thai-BBT) on Nectar of Devotion Chapter 11 titled, "Aspects of Transcendental Service" subtitled, "Surrendering Everything to the Lord" wherein the Srila Prabhupada explains quoting verses from S.B and B.G how a devotee who is fully surrendered to the Lord is fully protected by the Lord. Full surrender means fully engaging ones speech, body and mind in the service of the Lord and His devotees. Srila Bhaktivinoda Thakura has sung a nice song in this connection, "My mind, my household affairs, my body, whatever is in my possession, my dear Lord, I offer to You for Your service. Now You can do with them as You like..." คลาสวันนี้บรรยายโดย คุณรามลักขมัน พระบุ (ไทย-BBT) จากหนังสือ น้ทิพย์ แห่งการอุทิศตนเสียดสละ บทที่ 11 ในหัวข้อ "ลักษณะของการรับใช้ทิพย์" หัวข้อย่อย "ศิโรราบทุกอย่างต่อองค์ภควาน" ซึ่งในเรื่องนี้ ชรีละ พระบุพาจะ ได้อธิบาย โดยอ้างอิงจาก ชรีมด-บาคะวะธัม และ ภควัด-คิตา ว่า สาวกที่ศิโรราบโดยสมบูรณ์ต้ององค์ภควาน ได้รับการคุ้มครองอย่างเต็มที่โดยองค์ภควานอย่างไร การศิโรราบโดยสมบูรณ์ หมายถึง การมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่กับทุก ร่ากาย และจิตใจ ในการรับใช้องค์ภควาน และสาวกของพระองค์ ชรีละ บัคควินโนคะ ทาคุระ ได้ร้องเพลงอันไพเราะ ที่สัมพันธ์กับเรื่องนี้ว่า "จิตใจของข้า ก็ถูกระงายในบ้านข้า ร่ากายของข้า ทุกสิ่งทุกอย่างที่ข้าถือครอง ไซ้ องค์ภควานที่รัก ข้าพเจ้าขอถวายให้พระองค์เพื่อเป็นการรับใช้ บัคนี้ ทรงสามารถทำตามทีพระองค์ทรงปรารถนา..."

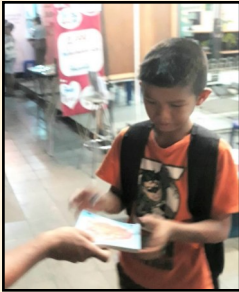
**10th Nov.:** Class was given by H.G Antaranga Gopal Prabhu on the pastimes of Giri Govardhan. Lord Krishna in Vrindaban encourages his father Nanda Maharaj and other villagers to give up the the worship of Indra (king of heaven) and worship Govardhan hill, brahmanas and the cows. When Indra comes to know about it, he becomes very angry and due to extensive false ego/pride he decides to punish the residents of Vrindaban. With powerful clouds like Samvartaka he decides to drown/flood Vrindaban. However, Lord Krishna protects/ shelters His devotees by lifting Govardhan hill and crushing Indra's false pride. คลาสวันนี้บรรยายถึงลิลิตของ กิริ โกวารคาน องค์ภควาน ครีชณะ ใน วันวันคาวัน ได้สนับสนุนให้บิดาของพระองค์ นันดะ มะฮาราจ และชาวบ้านทุก ๆ คน ละทิ้งการบูชาพระอินทร์ (กษัตริย์แห่งสวรรค์) แล้วหันมาบูชาเนินเขา โกวารคาน พราหมณ์ และวัว เมื่อพระอินทร์มีเรื่องนี้ท่านโกรธมาก และเนื่องจากความมี อีโก้ ความภาคภูมิใจที่คิด ท่านตัดสินใจที่จะลงโทษผู้อยู่อาศัยในเมือง วันวันคาวัน ด้วยเมฆพองพองอย่าง สามารถทะละ ท่านตัดสินใจจะให้ วันวันคาวัน จมลงใต้น้ำ อย่างไรก็ตาม องค์ภควาน ครีชณะ ทรงปกป้อง และให้ที่ที่พิทักษ์แก่สาวกของพระองค์ด้วยการยกเนินเขา โกวารคาน และทำลายความภาคภูมิใจอย่างผิด ๆ ของ พระอินทร์



**17th Nov.:** Class was given by H.G Ram Laxman Prabhu (Thai-BBT) on the pastimes of Lord Damodar. When Lord Krishna was a little boy in the village of Vrindaban he would steal butter made by her mother and other elderly gopis and distribute to His friends and monkies. Mother Yosada wanted to teach a lesson to her son Krishna for His mischiefs and she ran after Him and bind Him with ropes to a mortar. Although Lord Krishna is the supreme controller and cause of all causes and cannot be understood by Yogis... but he accepted to be bound by a simple village women (Mother Yasoda), due to her unalloyed pure love towards Him. คลาสวันนี้บรรยายโดย คุณรามลักขมัน พระบุ (ไทย-BBT) โดยจะกล่าวถึงลิลิตของ องค์ภควาน ดาโมดาระ ในครั้งที้องภควาน ครีชณะ ยังเป็นเด็กน้อย ในหมู่บ้าน แห่งวันวันคาวัน พระองค์จะชอบขโมยเนย ที่พระมารดา และเหล่าโกปีอื่น ๆ ทำ แล้วนำไป แจกจ่ายให้กับพวกลิง เหล่าสาหายของพระองค์ พระมารดา ะโชดา ได้มาเพื่อที่จะตั้งสอนบุตรชายของนาง สำหรับสิ่งทีได้สร้างความเสียหายไว้ นางได้วิ่งตามบุตรชาย และผูกเชือกมัดบุตรชายกับไม้ม่ แม้ว่าจะองค์ภควาน ครีชณะ จะเป็นผู้ควบคุมสูงสุด และเป็นต้นเหตุ ของต้นเหตุทั้งหมด และไม่สามารถเข้าใจ ได้โดยใด ... แต่พระองค์ทรงยอมให้ถูกผูกมัดไว้ โดยหญิงสาวธรรมดา (พระมารดา ะโชดา) เนื่องจากความรักอันบริสุทธิ์ของนางที่มีต่อพระองค์

**24th Nov.:** Class was given by H.G Antaranga Gopal Prabhu on Nectar of Devotion (NOD) Chapter 11 titled, "Aspects of Transcendental Service" subtitled: "Offering a Favorite Article", "Performing All Endeavors for Kṛṣṇa" and "Being a Surrendered Soul". My dear friend, if someone offers Me the best thing in his possession, or anything which is very pleasing to him, he will be eternally benefited ( S.B 11th Canto). The acharyas explain how all endeavors, material and spiritual should be directly or indirectly engaged/dovetailed in the service of the Lord. "My dear Lord, a person who has surrendered unto You and has firm conviction he is Yours, and acts in that way by his body, mind and words, can actually relish transcendental bliss" (Hari Bhakti Vilasa). คลาสวันนี้บรรยายจากหนังสือ น้ทิพย์ แห่งการอุทิศตนเสียดสละ บทที่ 11 ในหัวข้อ "ลักษณะของการรับใช้ทิพย์" คำบรรยาย ถวายบทความที่ชื่นชอบ "สหายรักของข้า หากใครถวายสิ่งทีดีที่สุดทีเขามีอยู่ หรือสิ่งทีเขาชื่นชอบมาก ให้แล้วข้า เขาจะได้รับประโยชน์นิรันดร" ชรีมด-บาคะวะธัม ภาค 11 การแสดงความพยายามทั้งหมดต่อ ครีชณะ เหล่าอาชารยะ หรือ พระอาจารย์ทิพย์ ได้อธิบายว่า ความพยายามทุกประการ ทั้งวัตถุ และทิพย์ ควรมีส่วนร่วมโดยตรง หรือโดยอ้อม ในการรับใช้องค์ภควานอย่างไร เป็นดวงวิญญาณทีศิโรราบ "องค์ภควานที่รัก บุคคลทีศิโรราบตนเองต่อพระองค์ ผู้มีความมั่นใจอย่างแน่วแน่นว่า ตัวเขาเป็นของพระองค์ และปฏิบัติดังนี้จึงด้วย ร่ากาย จิตใจ และคำพูด จะสามารถได้รับรสแห่งความปลื้มปิติสุขทิพย์อย่างแท้จริง" (ชะรี บัคควิ วิลาสะ)

## Public Kirtans, Harinam and Book Distribution, etc.



**Harinam and Book-Distribution @ Ramkambaheng:** Generally once or twice a month mostly on Sundays we go for street Harinam and Book-Distribution in different parts of Bangkok. This time we went to Ramkambaheng street beginning from the Rajamangala stadium (opposite the FBT building). Walked with the Harinam party to near BigC junction and came back. Bhaktin Pang and her friends and Bhakta Navin's friends had also joined. Many people heard the holy names and few hundred small books and several big books were distributed for free (few generous ones gave donations voluntarily). Especially we try to give the books to the youth, needy and interested ones.

**Mantra Meditation sessions@ Divine Yoga, Thong Lor:** On the first Sunday of the month the Divine Yoga group in Thong Lor hosts a mantra meditation session. Some of the hatha-yogis and devotees join the session. Master Sanjiv starts by reciting few Vedic mantras and later the devotees melodiously chant/sing the Hare Krishna mantra. They appreciate and acknowledge the benefits of mantra meditation and few of them are also practicing it regularly at home. They feel it makes them peaceful and relieves their stress.



### Free Food - Prasada Distribution @ Bobae Market:

H.G Purnamasi Mataji often distributes prasada (vegetarian food offered to the Lord) for free to people in general at different parts of Bangkok. This time Mtg distributed at Boebae market which is where her shops are located. Mtg is a successful business woman and several devotees work in her shop/business and also help her in devotional activities especially prasada distribution. Her name (Purnamasi) is apt to her activities/behavior; she is like a mother to many of the devotees and loves to serve devotees and everyone else especially by preparing varieties of delicious prasada.



## The Essence of Compassion by H.H Satsvarupa Dasa Goswami (<http://www.krishna.com/essence-compassion>)

According to The Nectar of Devotion, "A person who is unable to bear another's distress is called compassionate." Whereas generally people are too focused on their own interests to concern themselves with the distress of others, the devotee is focused on Krishna's interests. Because Krishna desires that the conditioned souls be delivered, the devotee dedicates his life to fulfilling that desire. The devotee, therefore, is naturally compassionate.

Srila Prabhupada expressed his compassion through preaching, which is the essence of compassion. And the driving force of preaching is purity. Preaching exists on the strength of the purity of the hearts and minds of the devotees. And what is purity? Purity means that the devotee has no desire other than to please Krishna. A pure devotee, therefore, preaches to fulfill the desire of Krishna.

In the Srimad-Bhagavatam (7.9.43-44), the great devotee Prahlada Maharaja expresses his spirit of compassion. Addressing Lord Nrisimha, Prahlada prays: "O best of the great personalities, I am not at all afraid of material existence, for wherever I stay I am fully absorbed in thoughts of Your glories and activities. My concern is only for the fools and rascals who are making elaborate plans for material happiness and maintaining their families, societies and countries. I am simply concerned with love for them. ... I see that there are many saintly persons indeed, but they are interested only in their own deliverance. Not caring for the big cities and towns, they go to the Himalayas or the forest to meditate with vows of silence [mauna-vrata]. They are not interested in delivering others. As for me, however, I do not wish to be liberated alone, leaving aside all these poor fools and rascals. I know that without Krishna consciousness, without taking shelter of Your lotus feet, one cannot be happy. Therefore I wish to bring them back to shelter at Your lotus feet."